

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 32:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie powiedział Mojżesz do Aarona: Co ci uczynił ten lud, że sprowadziłeś na niego tak wielki grzech?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem Mojżesz zwrócił się do Aarona: Co ci uczynił ten lud, że sprowadziłeś na niego tak wielki grzech?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Mojżesz powiedział do Aarona: Cóż ci ten lud zrobił, że sprowadziłeś na niego tak wielki grzech?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Mojżesz do Aarona: Cóż ci ten lud uczynił, żeś wprowadził nań grzech wielki?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł do Aarona: Cóż ci ten lud uczynił, żebyś przywiódł nań grzech barzo wielki?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I powiedział Mojżesz do Aarona: Cóż ci uczynił ten lud, że sprowadziłeś na niego tak wielki grzech?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie rzekł Mojżesz do Aarona: Co uczynił ci ten lud, że sprowadziłeś nań tak wielki grzech?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Mojżesz powiedział do Aarona: Co ci uczynił ten lud, że sprowadziłeś na niego tak wielki grzech?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz powiedział do Aarona: „Co takiego uczynił ten lud, że sprowadziłeś na niego tak straszny grzech?”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A do Aarona Mojżesz powiedział:- Cóż ci zrobił ten lud, że przywiodłeś go do tak wielkiego grzechu?
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I powiedział Mosze do Aharona: Co ci zrobił ten lud, że sprowadziłeś na niego tak wielki grzech?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Мойсей сказав до Аарона: Що тобі зробив цей нарід, що ти навів на них великий гріх?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Mojżesz powiedział do Ahrona: Co ci uczynił ten lud, że sprowadziłeś na niego tak wielki grzech?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie Mojżesz rzekł do Aarona: ”Co ten lud ci uczynił, że ściągnąłeś nań wielki grzech?”